

Enregistrements anciens de patois FR

Autor(en): **Florey, Paul-André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 147

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245679>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

prinyê a la gardyèta è... lè hyanmè dèkrèchan.

Arouvâ chu pyathe... por ouna pouta fâcha, n'in d'irè ouna pouta. Le fu irè dèhyin, la grandze a pou pri bourlâye è ti lè ponpyé iran pèr inke outoua, hou dè d'Èrbivouè, dè Lecho, di Chyérnè, dè Nèrivouè è dè Velâ-ch'Mon.

Adon, aflidji, to kapo, grindzo è korohyi kan mimo, hou dè Monbovon l'an j'ou tyè a fére demi toua po rèmontâ, outre la né, intche là.

Ma du chi dzoua l'an dzourâ, ke cherè le dêri kou k'arouvèron in rêtâ è, ke por ithre chur d'arouvâ prou vuto on ôtro kou... i modèron le dzoua dèvan.

*È, l'è du chi dzoua achebin, k'on nomè lè dzin dè Monbovon : **Lè mangiyon.** Chta dre : lè pou prèchâ.*

une épaisse fumée de tous les diables les prenait à la gorge et... les flammes diminuaient.

Arrivés sur place... pour une vilaine farce, c'en était une vilaine. Le feu était éteint, la grange à peu près brûlée et tous les pompiers étaient par là autour, ceux d'Albeuve, de Lessoc, des Sciernes, de Neirivue et de Villars-sous-Mont.

Alors, affligés, tout penauds, énervés et fâchés quand même, ceux de Montbovon n'eurent plus qu'à faire demi-tour pour remonter chez eux pendant la nuit.

Mais, à partir de ce jour, ils se sont jurés que ce serait la dernière fois qu'ils arriveraient en retard et que, pour être sûrs d'arriver assez vite, une autre fois... ils partiraient le jour avant.

Et... c'est dès ce jour aussi, que l'on nomme les gens de Montbovon : **Les lambins.**

▶ ENREGISTREMENTS ANCIENS DE PATOIS FR

Paul-André Florey, Dübendorf (ZH)

« Les Brodard », frères et sœur

On peut obtenir un CD sur lequel sont enregistrés des récits en patois d'Hélène, François-Xavier et Louis Brodard. Ces documents sonores, d'excellente qualité, ont été enregistrés en 1957 par l'abbé Pierre Gumy et ils ont été restaurés en 2009 par Michel Guinard « chasseur de son » fribourgeois. Il a réalisé un CD qu'il offre aux personnes intéressées pour le modique prix de 15 CHF, frais d'envoi compris.

S'adresser à Michel Guinard, Chasseur de son, Moritzweg 7, 3006 Berne, tél. 031 931 56 18.